

Constelación 12

Constellation 12

Una conversación, once artículos y tres reseñas de libros componen este número doce de la revista *Constelaciones*. Por primera vez el material constelativo, las imágenes que rendían homenaje a un arquitecto fallecido en los meses anteriores a su publicación se acompañan de un texto que ayuda a entender el material gráfico y que hace nuestro el lema de la biblioteca Warburg “Das Wort zum Bild”. De la palabra a la imagen para homenajear a Paolo Portoghesi, denostada figura de la modernidad que, revisada por Francisco González de Canales, Simona Orsina Pierinni y Santiago de Molina, se muestra actual y se convierte incluso en un referente capaz no solo de combinar teoría, práctica y docencia, también de convertir la historia de la arquitectura en una herramienta útil y no en un catálogo de manidos elementos a los que recurrir.

Su importancia en la reforma didáctica en el Politécnico de Milan a finales de la década de los 60 nos lleva a una reflexión sobre la enseñanza actual de la arquitectura en los ámbitos europeo y anglosajón, que tiene eco en este número con sendos artículos dedicados a esta cuestión y que tratan lo ocurrido en la escuela de Madrid en esos mismo años, firmado por Esteban Salcedo, y en Estados Unidos en el momento actual como investigan Patricia Fraile-Garrido e Inés Martín Robles.

En este volumen afrontamos de nuevo el reto de mirar al pasado y al futuro, conectando temas o problemas que son atemporales, como el espacio público en los jardines colectivos de C. Th. Sørensen en Dinamarca, tratado por María Dolores Sánchez Moya y Araceli Tarraga, las plazas y huertos de las cuatro viviendas proyectadas por Ramon Maria Puig y estudiados por Jaume Farreny y Roger Miralles, o el tercer paisaje urbano, tema del artículo de Francisco García Triviño y Lara Sánchez Coteron.

También una mirada atenta al paisaje, en este caso industrial, se atisba en Pía Mendaro que indaga sobre las implicaciones que tiene encontrar insertos en estos paisajes y en estos contextos el 60% de los tanatorio-crematorio españoles.

Eleven articles and a conversation compose this twelfth issue of *Constelaciones* magazine. For the first time, our “constellative” material, the images that paid tribute to an architect who died in the months before the issue is published, are accompanied by a text that helps to understand the graphic material and that makes Warburg library’s motto “Das Wort zum Bild” our own. From words to images to pay tribute to Paolo Portoghesi, a reviled figure of modernity who, reviewed by Francisco González de Canales, Simona Orsina Pierinni, and Santiago de Molina, appears current and even becomes a reference capable of not only combining theory, practice and teaching, also to turn the history of architecture into a useful tool and not as a catalog of hackneyed elements to resort to.

Its relevance within the didactic reform at the School of Milan at the end of the 60s leads us to reflect on how architecture is taught both in the European and Anglo-Saxon spheres. This concern is echoed in this issue in two articles that address what happened at the Madrid school in those same years, signed by Esteban Salcedo, and what happens today in the United States as investigated by Patricia Fraile-Garrido and Inés Martín Robles.

In this volume, we face, once again, the challenge of looking at the past and the future, connecting timeless themes or problems such as the public space in the collective gardens of C. Th. Sørensen in Denmark, treated by María Dolores Sánchez Moya and Araceli Tarraga, the squares and orchards of the four homes designed by Ramon Maria Puig and studied by Jaume Farreny and Roger Miralles, or the third urban landscape, by Francisco García Triviño and Lara Sánchez Coteron.

La vivienda como medio de control social se entrecruza también los estudios de Daniel Sirvent y Miguel Luengo sobre vivienda colectiva soviética de principios del pasado siglo y la vida colectiva de los barrios dormitorio construídos de forma masiva después de la II Guerra Mundial como escribe Adriana Pablos. Javier Hernandez Ayllón traslada algunas de estas ideas a al contexto urbano actual, que a su juicio conecta con escenarios distópicos y con las autosuficiencia energética de las ciudades. Y toda una genealogía de proyectos mecanicistas desarrollados bajo una perspectiva de la autosuficiencia energética y de recursos se esconden, para Ana Patricia Minguito, detrás de la idea de la “la casa del mañana”.

Por último, la aproximación a un entendimiento de la arquitectura en la que el ideario moderno se fusiona con otras culturas para cuestionarnos cuáles son los paradigmas de lo contemporáneo en Sanaa, como hace Aida Gonzalez, vuelve acercarnos a la reflexión crítica tan bien defendida por Portoghesi.

Además, Gines Garrido reseña el libro *Casa Cooper*, una aproximación al edificio que ha sido lugar de reunión para muchos arquitectos y artistas en Lima. Alexandra Escalante Vázquez presenta las rutas por el patrimonio productivo de Carabanchel, Usera y Villaverde, más conocidas como *Madrid Industrial*, por Sálvora Feliz y Juan Tur, unos recorridos por estos contenedores productivos que expresan la relevancia para evitar su abandono y demolición. Por último, Carlos J. Irisarri, presenta Arquitectura, misticismo y mito, un libro que trabaja más lo antropológico que lo arquitectónico, apoyado en leyendas, creencias y mitos, sin olvidar las referencias a edificios, decoraciones y, la arquitectura

No podemos dejar de agradecer a todos los autores, revisores y profesionales que han participado en este número. También a los lectores que encuentren interés en estas páginas. Cada año vemos con satisfacción como crece el número de propuestas recibidas y se amplía el mapa de nuestros colaboradores. Además, el pasado mes de julio la revista superó la 8ª Edi-

[A careful look at the industrial landscape can be found in Pía Mendaro's article, which investigates the implications of finding 60% of Spanish funeral homes and crematoriums inserted in these landscapes and particular contexts.](#)

[Housing as a means of social control also connects the research of Daniel Sirvent and Miguel Luengo on Soviet collective housing at the beginning of the last century and the collective life of the dormitory neighborhoods built en masse after World War II, as Adriana Pablos writes. Javier Hernandez Ayllón transfers some of these ideas to the current urban context that connects with dystopian scenarios and the energy self-sufficiency of cities. A whole genealogy of mechanistic projects developed from a perspective of energy and resource self-sufficiency is hidden, for Ana Patricia Minguito, behind the idea of The House of Tomorrow.](#)

[Finally, by trying to understand Sanaa's architectural practice in which modern ideology is fused with other cultures to question what the paradigms of the contemporary are, as Aida Gonzalez does, we once again approach the critical reflection so well defended by Portoghesi.](#)

[Additionally, Gines Garrido reviews the book *Casa Cooper*, an approach to the building that has been a meeting place for many architects and artists in Lima. Alexandra Escalante Vázquez presents routes through the productive heritage of Carabanchel, Usera, and Villaverde, better known as *Madrid Industrial*, by Sálvora Feliz and Juan Tur, routes through these productive containers that express the importance of avoiding their abandonment and](#)

ción del Proceso de Evaluación de la Calidad Editorial y Científica de las Revistas Científicas Españolas, obtenido el Sello de Calidad FECYT. Esperamos que este logro, fruto del trabajo de todos los compañeros que nos han precedido y han cuidado la revista anime a más investigadores a hacernos llegar sus textos.

demolition. Finally, Carlos J. Irisarri presents *Architecture, Mysticism, and Myth*, a book that deals more with the anthropological than the architectural, supported by legends, beliefs, and myths, without forgetting the references to buildings, decorations, and architecture.

We cannot fail to thank all the authors, reviewers, and professionals participating in this issue. Also, the readers who find something interesting within these pages. Every year we see with satisfaction how the number of proposals received grows and the map of our collaborators expands. Furthermore, last July the magazine passed the 8th Edition of the Evaluation Process of the Editorial and Scientific Quality of Spanish Scientific Journals, obtaining the FECYT Quality Seal. We hope that this achievement, the result of the work of all the colleagues who have preceded us and have taken care of the journal, will encourage more researchers to send us their texts.